

5 Mozartstraße

Freiburg i. B 17 IV 96

Monsieur,

Depuis mon retour à Freiburg j'ai souffert d'une attaque de l'influenza, et ce n'est qu'aujourd'hui que je peux vous remercier encore une fois de votre bonté. Nous restons bien contents de tous les objets que nous venons d'acheter dans votre magasin. Surtout l'écritoire est un vrai « standard » laque.

Si je ne me trompe pas, je vous ai déjà dit que je vais faire un cours sur l'art japonais à l'Université. Naturellement il sera indispensable de montrer aux étudiants quelques spécimens ; car on n'apprend le goût pour l'art japonais que par les yeux. Or, ma petite collection est assez grande pour me fournir la plupart des objets dont j'ai besoin pour mon cours. Seulement elle manque parfaitement des dessins d'un maître qui est des plus intéressants pour moi, - Korin [*1]. Vous possédez sans doute le « Korin Gwafu, 2 vol » [*2], le « Korin gwashiki » [*3] - et ces autres recueils de ses dessins et esquisses imprimés en noir. Or, j'ose vous demander si vous auriez peut-être la grande bonté de me prêter ces ouvrages pour la dernière partie du mois

de mai. Je sais parfaitement que ce serait une très grande faveur, mais je peux vous assurer, que je traiterais [sic] les livres avec le plus grand soin possible. D'ailleurs si les livres ne sont pas trop chers je compte bien d'en acquérir, quelques-uns au moins. En même temps je vous prie de m'envoyer un exemplaire de votre publication très intéressante sur la collection des gardes ; car malheureusement j'ai perdu le mien. J'en réglerai le compte immédiatement par ordre postal. - Enfin, est-ce que vous avez un bon exemplaire de Hok'sai Shashin Gwafu [*4], - puis de Keisai Massayoshi [*5], Paysages- Animaux etc. et de Tsukioka Tanghen [*6], les monogatari. En ce cas, veuillez nous les envoyer au choix. J'espère que je ne vous donnerai [sic] trop de peine avec toutes mes demandes ; mais ici à Freiburg il est tout-à-fait impossible de trouver aucune chose.

Je vous prie de saluer de ma part et de la part de ma mère messieurs vos frères et je reste, monsieur, avec mes remerciements les plus sincères

Votre dévoué

Ernst Grosse

[*1] 尾形光琳 (Ogata Korin) 。

[*2] 「光琳画譜」を指す。

[*3] 「光琳画式」を指す。

[*4] 「北斎写真画譜」を指す。

[*5] 北尾政美 (Kitao Masayoshi) 、またの名を鋏形蕙斎 (Ku wagata Keisai) 。

[*6] 月岡雪鼎 (Tsukioka Settei) 、またの名を月岡丹下 (Tsukioka Tange) 。